

第十六课 UNIDAD 16

II. 请将表格中的动词变为规定的时态和人称 (Conjugué los verbos en tiempos y personas que se exigen.)

| 动词 | 陈述式现在时 | 陈述式简单过去时 | 虚拟式现在时 | 命令式 |
|---|--|--|---|------------------------|
| seguir (tú, usted/es) | sigues sigue siguen | seguiste siguió siguieron | sigas siga sigan | sigue siga sigan |
| estar (yo) | estoy | estuve | esté | / |
| salir (yo, tú) | salgo sales | salí saliste | salga salgas | sal |
| saber (yo, tú) | sé sabes | supe supiste | sepa sepas | sé |
| traer (yo, usted) | traigo trae | traje trajo | traiga traiga | traiga |
| pedir (yo, tú, usted) | pido pides pide | pedí pediste pidió | pida pidas pida | pidas pida |
| sentarse (vosotros) | os sentáis | os sentasteis | os sentéis | sentaos |
| oír (tú, ustedes) | oye oyen | oí oyeron | oiga oigan | oye oigan |
| leer (usted/es vosotros) | lee leen leéis | leyó leyeron leisteis | lea lean leáis | lea lean leed |
| entregar (tú) | entregas | entregaste | entregues | entrega |
| sentirse (usted, nosotros, vosotros) | se siente nos sentimos os sentís | se sintió nos sentimos os sentisteis | se sienta nos sintamos os sintáis | / |
| decir (tú, nosotros) | dices decimos | dijiste dijimos | digas digamos | di digamos |
| dar (yo, usted/es) | doy da dan | di dio dieron | dé dé den | dé dé den |
| poner (ella/usted) | pone | puso | ponga | ponga |
| ser (tú) | eres | fuiste | seas | sé |

III. 请听录音, 口头回答关于课文的问题 (Escuche la grabación de las preguntas sobre el texto y contéstelas oralmente en español).

(录音)

1. ¿Qué hacen los estudiantes universitarios fuera de las clases?
2. ¿En qué consiste (具体为) principalmente su vida cultural?
3. ¿Qué otras actividades tienen además de las de tipo cultural?
4. ¿Qué día comenzó el programa de conferencias?
5. ¿Quiénes dictaron las conferencias?
6. ¿Cuáles fueron los temas?
7. ¿Fueron a esas conferencias todos los estudiantes de la facultad?
8. ¿Por qué un compañero del segundo curso salió muy desalentado de la conferencia?
9. ¿Qué le dijo un compañero del curso superior al verlo así?
10. ¿Qué otras cosas pudieron hacer los compañeros de los cursos superiores en las conferencias además de escucharlas?
11. Según un compañero del cuarto curso, ¿qué valor tienen esas conferencias para los estudiantes?
12. ¿Qué le dijo su compañero del cuarto curso al alumno del tercero cuando se lamentó diciendo: “Es una lástima que mañana se dicte la última conferencia”?
13. ¿Adónde va tan apurado Javier?
14. ¿Qué va a hacer ahí?
15. ¿Muestra algún interés su amiga por la conferencia?
16. ¿Qué dice la amiga de Javier al saber que ayer hubo otra conferencia sobre literatura española?
17. ¿Qué le contesta Javier?
18. ¿Por qué los dos chicos tienen que darse prisa?

Clave

1. Fuera de las clases, tienen una intensa vida cultural.
2. Por ejemplo: asistir a funciones de cine y de teatro, de conciertos y recitales de poesía.
3. Tienen una serie de actividades académicas de muy diversa índole.
4. El programa de conferencias se inició el día 4 de abril.
5. Las dictaron unos profesores hispanohablantes.
6. Los temas fueron muy variados: historia, economía, literatura, filosofía, entre otros.
7. No todos. Las conferencias exigen un mínimo dominio del idioma, por eso solo asistieron los estudiantes del tercer y cuarto curso, además de los de postgrado.
8. Un estudiante del segundo curso salió desalentado porque apenas pudo entender la conferencia.
9. Le dijo: “No lo tomes a mal, piensa que fue ,por lo menos, un buen ejercicio para el oído.”

10. En las conferencias, los alumnos del postgrado y del cuarto año no solo escucharon y comprendieron, sino que también hicieron muchas preguntas a los conferenciantes, e incluso discutieron diversos problemas con ellos.
11. Según un estudiante del cuarto curso, las conferencias tienen un doble valor: al mismo tiempo que les ayudan a comprender mejor la cultura hispánica, les proporcionan la experiencia de un español de nivel culto.
12. Le dijo: “No hace falta lamentar porque la facultad está organizando otro ciclo de conferencias similares”.
13. Javier va apurado a la Academia de Ciencias Sociales.
14. Va a escuchar una conferencia sobre literatura latinoamericana.
15. Sí, y dice que ella también quiere ir a la conferencia
16. Dice: ¡Qué lástima! No lo sabía.
17. Le contesta: No te preocupes. Yo tomé apuntes y te los puedo prestar..
18. Porque si no, van a llegar tarde a la conferencia.

IV. 请仿照例句，并按每个节日下方的日历所示的日期，与另一同学进行简短对话(Siguiendo el modelo, entable *un breve diálogo con un compañero / ra. Para ello, tenga en cuenta la fecha que se indica entre paréntesis debajo de cada festividad).

1. El Año Nuevo chino se celebra el (día) 30 de enero este año.(具体日期要查当时的日历)。
2. El Día Internacional del Trabajo se celebra el 1 (uno / primero) de mayo.
3. El Día Internacional de la Mujer se celebra el (día) 8 de marzo.
4. El Día Internacional de los Niños se celebra el (día) 1 (uno / primero) de junio.
5. El Día de la Madre se celebra el (día)10 de marzo. (En muchos países, es el segundo domingo de mayo).
6. La Navidad se celebra el (día) 25 de diciembre.
7. El Día Nacional de China se celebra el (día) 1 (uno / primero) de octubre.
8. El Día Mundial del Libro se celebra el (día) 23 de abril.
9. El Año Nuevo se celebra el (día) 1 (uno / primero) de enero.
- 10.El Día de la Hispanidad se celebra el (día) 12 de octubre.

V. 请将括号中的动词变为适当的人称和时态。(Conjugué los verbos que están entre paréntesis en los tiempos y personas correspondientes).

1. Ayer fue domingo. Me desperté bastante temprano, pero estuve en la cama media hora más, leyendo, de modo que me levanté un poco más tarde que otros días. Cuando me vestí, ya de pie y miré alrededor, vi un gran desorden y mucha basura. Está hecha una pocilga esta habitación, pensé. Si viene ahora mi madre... Tengo que arreglarla inmediatamente. Me apresuré a hacer la cama primero. Luego recogí los

libros y las revistas tirados sobre la mesa y las sillas, incluso, por el suelo. Los devolví a la estantería, que ordené con cuidado. En seguida, metí la ropa sucia en una cesta para lavarla luego. Después de abrir las dos ventanas(窗户), me puse a barrer y fregar hasta dejarlo todo reluciente de limpieza. Solo en ese momento me sentí tranquilo y contento.

2. En octubre, los estudiantes de español pasaron dos semanas muy intensas. En la facultad se organizaron diversas actividades culturales y académicas, de modo que tuvieron oportunidad de apreciar el cine de algunos países hispanohablantes e ir a funciones de teatro con obras de escritores españoles y latinoamericanos. Claro, también pudieron asistir a conciertos y recitales de poesía. Lo que mayor ayuda formativa les proporcionaron fueron unas conferencias que dictaron algunos profesores tanto chinos como hispanohablantes. Los temas fueron muy variados: historia, economía, literatura, filosofía, cultura comparada, traducción. Asistieron a ellas casi todos los alumnos de la facultad incluso, los del primero y segundo cursos. Estos, con el poco español que dominan, no entendieron mucho de lo que se decía, pero no por eso se desalentaron porque sabían que por lo menos fue un buen ejercicio de oído. Los compañeros de los cursos superiores no solo comprendieron el contenido, sino que también hicieron muchas preguntas y discutieron con los conferenciantes.

VI. 请用适当的冠词介词或冠词与介词的缩合形式填空 (Según convenga, rellene los espacios en blanco con artículos y preposiciones o formas contractas de artículo o preposición).

1. ■ ¿Qué otras asignaturas tenéis **en el** primer curso, aparte **de la** lectura **en** español?

A parte de la lectura en español, se nos dictan también clases de fonética, de gramática, de conversación y de historia

2. ■ ¿Asistieron todos **los** alumnos **de la** facultad **a las** conferencias que dictaron **los** profesores hispanohablantes **la** semana pasada?

No, solo estuvieron presentes en ellas los **del** tercero y cuarto cursos y los **del** postgrado.

■ Pero yo te vi entre **los** asistentes. Eres **del** segundo, ¿no?

Supongo que fui **el** único. **Con** lo poco que domino **el** español, apenas entendí lo que decía el conferenciante. Salí bastante desalentado **de la** conferencia

■ Pero no lo tomes a mal. **Por** lo menos fue **un** ejercicio **para el** oído.

3. ■ ¿Qué otras actividades se organizaron **en la** universidad **en** septiembre, además

de las conferencias dictadas por profesores chinos y extranjeros?

- Además *de las* conferencias se organizaron diversas actividades culturales como funciones *de* cine y *de* teatro, conciertos y recitales *de* poesía.
- ¿Fueron provechosas esas actividades *para* ustedes?
- *Por* supuesto. Tuvieron *un* doble valor *para* nosotros. No solo nos ayudaron *a* ponernos *en* contacto *con la* cultura hispánica, sino que también nos proporcionaron *la* oportunidad *de* escuchar *un* español *de* nivel culto.
- Es *una* lástima que haya pocas actividades *de* este tipo.
- No lo creas. *Según* dicen, *la* facultad está pensando *en* organizar otro ciclo *para el* mes *de* octubre.

VII. 请将括号中的原形动词变为适当的人称和时态，并仿照下列句子造句 (Rellene los espacios en blanco con los verbos que están entre paréntesis en tiempos y personas correspondientes, y forme oraciones imitando las frases).

1. ¿Todavía *recuerdas* al médico que te *asistió* cuando estuviste enfermo?
2. ¿Cuántos estudiantes *asistieron* a la conferencia del viernes pasado?
3. Es una señora muy mayor. Es necesario que alguien la *asista*.
4. La chica dice que piensa dejar de asistir al médico, porque le *pagan* muy mal.
 1. ¿A qué hora quieres que yo te *despierte* mañana?
 2. Su discurso de ayer no nos *despertó* ni el mínimo interés.
 3. Anoche, los gritos de los niños *despertaron* a la abuela.
 4. Aquel día, madre e hija *se despertaron* casi al mismo tiempo.
9. *Hace* año y medio mi prima *se graduó* en la facultad de filosofía.
10. *Hace* tres días *fuimos* a una función de teatro muy interesante.
11. A ver, *déjame* recordar. Sí, es cierto. *Hubo* un concierto en el campus *hace* unas semanas.
12. ¿*Acabas* de llegar? La función *de cine terminó hace* rato.
13. *Si te interesa el tema, te* puedo prestar un libro.
14. No *nos interesan* en absoluto esos programas.
15. Cuando era niño, *vi* de cerca el problema del hambre y el desempleo. Desde entonces *comencé* a interesarme por las ciencias sociales.
16. ¿No *se interesa* usted por los idiomas? Qué lástima, pues *tenemos* una beca para estudiar chino.
17. *Siga, siga*. Le *estoy* escuchando.
18. *Seguí* las indicaciones que me *dieron*, pero no *encontré* el Ministerio de Cultura.
19. Ya era casi de noche. El viajero *paró* un rato para tomar agua y luego *siguió* avanzando por el mismo camino.
20. ¿Cómo *puedo* seguir la lectura si vosotros *metéis* tanto ruido?

VIII. 请将括号中的原形动词变为副动词或过去分词 (Ponga los verbos que están entre paréntesis en gerundio o participio pasivo).

1. Inés estudió toda la semana pero sacó una mala nota en el examen, por eso estuvo muy desalentada.
2. Acabo de ver al gerente y su secretaria salir de la oficina sin mirar a nadie.
¿Adónde van tan apurados?
3. ¿Pueden ustedes seguir proporcionándonos lo que necesitamos?
4. Es una mala costumbre salir de la habitación dejando encendidas todas las luces .
5. Estos días estamos organizando unas actividades culturales.
6. Cuando el médico entró en la habitación la enferma ya estaba levantada y vestida.
7. Sigán ustedes avanzando por este camino. El hotel que buscan está en aquella esquina
8. Mis abuelos ya llevan sesenta años casados y dicen seguir amándose como cuando se conocieron.
9. ¿Cómo puedes estar así, sentado/da en el sofá toda la tarde, sin hacer nada?
10. Ayer, estuve toda la mañana acostado /da en la cama, leyendo.

IX. 请听录音，仿照例句分别用命令式和否定命令式回答问题 (Escuche las preguntas y contéstelas utilizando las dos formas del imperativo: la afirmativa y la negativa).

(录音)

1. ¿Dicto la conferencia en español?
2. ¿Vamos al concierto del sábado por la noche?
3. ¿Organizamos otro ciclo de actividades académicas el mes que viene?
4. ¿Nos reunimos aquí este sábado a las cinco de la tarde?
5. ¿Hablamos de este tema la semana que viene?
6. ¿Te despierto a las seis y media?
7. ¿Les explico eso en chino a los alumnos?
8. ¿Seguimos discutiendo mientras comemos?
9. ¿Paro el carro aquí?
10. ¿Nos cambiamos de ropa ahora mismo?

Clave

1. Sí, dítala en español. / No, no la dictes en español.
2. Sí, vamos (vayamos) al concierto del sábado por la noche. / No, no vayamos al concierto del sábado por la noche.
3. Sí, organicémoslo el mes que viene. / No, no lo organicemos el mes que viene.
4. Sí, reunámonos aquí este sábado a las cinco de la tarde. / No, no nos reunamos aquí este sábado a las cinco de la tarde.
5. Sí, hablemos de estos temas la semana que viene. / No, ya no hablemos de estos

- temas la semana que viene.
6. Sí, despiértame a las seis y media. / No, no me despiertes a las seis y media.
 7. Sí, explícales eso en chino a los alumnos. / No, no les expliques eso en chino a los alumnos.
 8. Sí, sigamos discutiendo mientras comemos / No, no sigamos discutiendo mientras comemos.
 9. Sí, párelo aquí. / No, no lo pare aquí
 10. Sí, cámbiense ahora mismo. / No, no se cambien todavía.

X. 听写 (Dictado)

Ayer, por la tarde, en la Academia de Ciencias Sociales hubo una actividad cultural muy interesante. Un escritor colombiano dio una conferencia sobre la literatura latinoamericana moderna. Habló de los escritores más importantes y sus obras más conocidas. Antes de terminar, contestó a las preguntas de los asistentes.

Varios profesores y estudiantes de la facultad estuvieron allí, en la conferencia. Antes de partir, me preguntaron si quería ir con ellos y yo les dije que no porque llevo solo dos años estudiando español y mi nivel no es suficiente como para entender una conferencia de esa índole. Pero ellos me animaron diciendo: “Olvídate de tu nivel y ven con nosotros. Tú sabes que aquí, en China hay poco contacto con hispanohablantes nativos(本土的). No pierdas esta oportunidad. Seguro que vas a entender algo pero, sobre todo, va a ser un buen ejercicio para tu oído.” De modo que fui con ellos y salí muy contento. Comprender no comprendí mucho, pero la experiencia me despertó mayor interés por dominar cuanto antes(尽早) la lengua española.

XI. 请听录音后, 复述短文 (Escuche primero la grabación del siguiente texto y luego resúmallo en forma oral.) (录音)

En la facultad en la que trabajo como profesor se enseñan el español y el portugués (葡萄牙语). Los estudiantes comprenden que, para dominar una lengua extranjera, no basta con memorizar(背诵) palabras y estudiar gramática. Hace falta, sobre todo, poner en práctica lo que saben, escuchando, hablando, leyendo y escribiendo. Además, saben que es necesario conocer la base cultural de las lenguas que se estudian. Por eso, aparte de asistir todos los días a clases, ellos van con frecuencia a actividades culturales de muy diversa índole.

Hace un mes, se organizó el Festival (节) de Cultura Hispana. Fue un ciclo bastante intenso en el que participaron(参加), dictando conferencias, dos embajadores latinoamericanos. El peruano habló del español de su país mientras que el ecuatoriano

(厄瓜多尔的) hizo una amplia(广阔, 广泛) presentación de las relaciones entre China y Ecuador. Al mismo tiempo, hubo funciones de cine mexicano y un recital de poesía chilena. El último día del festival, ocurrió algo que les encantó especialmente a los estudiantes: un acto denominado, como se leía en un enorme letrero, *Gran noche de la Comida Latinoamericana*. A las cinco de la tarde de aquel día viernes, profesores y alumnos nos reunimos en el salón de la facultad, donde nos sirvieron comida típica de España, Portugal y América Latina. Muchos platos nos gustaron, pero algunos otros nos parecieron un poco raros.

Se piensa seguir organizando este tipo de actividades, pues tienen un importante valor formativo importante para los estudiantes.

XII. 作业 (Trabajos de casa)

4. 将下列句子译为西班牙语:

- 1) El jueves por la tarde, entre las cuatro y las cinco y media, asistimos a una conferencia de literatura española.
- 2) La enfermera me dijo: “No se preocupe. Yo voy a asistir a su madre cuando usted no puede venir al hospital.”
- 3) Ayer, domingo, no tuve que madrugar ni salir apurado de casa para ir a la oficina. Pero a las seis y media me despertó un gran ruido y ya no pude dormir.
- 4) Para despertar mayor interés por la cultura hispana entre los estudiantes, se están organizando conferencias y recitales de poesía.
- 5) Como el programa que se nos mostró no nos pareció muy atractivo, finalmente poca gente asistió a las actividades que se organizaron.
- 6) Luis sigue pensando en la noticia que recibió hace dos días. Hasta hoy, todavía no sabe quién se la mandó.
- 7) En un curso internacional, una profesora quiso saber por qué los estudiantes chinos suelen hablar menos que los de otros países.
- 8) Wang Yun lleva solo dos años (viviendo) en México pero conoce el país mejor que cualquier mexicano.
- 9) Si yo hago el mismo trabajo que tú, ¿por qué me pagan menos que a ti.
- 10) Este semestre los profesores nos exigen más que el pasado.